

YATO



PL **WARNIK DO WODY**
EN **THE BOILING POT FOR WATER**
DE **WASSERKOCHER**
RU **ЭЛЕКТРОКИПЯТИЛЬНИК**
CZ **VÝROBNÍK HORKÉ VODY**
RO **APARAT PENTRU FIERBEREA APEI**

YG-04311

YG-04316

YG-04319

YG-04321





PL

1. obudowa
2. pokrywa
3. uchwyt
4. wskaźnik poziomu wody
5. zawór - kran
6. dźwignia kranu
7. kontrolka grzania
8. włącznik, regulacja temperatury

EN

1. housing
2. cover
3. handle
4. water level indicator
5. tap
6. tap lever
7. heating control
8. switch, temperature adjustment

DE

1. Gehäuse
2. Abdeckung
3. Haltegriff
4. Anzeige Wasserstand
5. Ventil - Hahn
6. Hebel - Hahn
7. Kontrolllampe des Erhitzens
8. Schalter, Temperatureinstellung

RU

1. корпус
2. крышка
3. рукоятка
4. индикатор уровня воды
5. клапан - кран
6. рычаг крана
7. индикатор нагрева
8. кнопка включения, регулировка температуры

CZ

1. plášť
2. víko
3. držadlo
4. ukazovatel hladiny
5. ventil - kohoutek
6. páčka kohoutu
7. kontrolka ohřevu
8. vypínač, nastavení teploty

RO

1. carcasă
2. capac
3. mâner
4. indicator nivel de apă
5. robinet
6. maneta robinetului
7. control încălzire
8. comutator, reglarea temperaturii



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Přečteť návod k použití
Citești instrucțiunile



Kontakt produktu z żywnością jest dozwolony
Contact of the product with food is allowed
Kontakt des Produkts mit der Nahrung erlaubt
Контакт продукта с пищей допускается
Styk výrobku s potravinami je povoleno
Este permis contactul produsului cu alimentele

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Warnik do wody jest profesjonalnym produktem pozwalającym na gotowanie i podgrzewanie wody oraz jej dystrybucję. Dzięki zainstalowanemu regulowanemu termostatowi można ustawić dowolną temperaturę z zakresu pracy warnika. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje. Produkt służy tylko do podgrzewania i gotowania wody. Zabrania się wlewania do warników innych płynów. Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja produktu. Podczas pracy należy cały czas mieć produkt pod nadzorem. **OSTRZEŻENIE!** Produkt podczas pracy nagrzewa się do wysokiej temperatury, nie należy dotykać ścianek produktu podczas jego pracy grozi to poważnym poparzeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu

UWAGA! Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Produkt może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz wody w nim umieszczonej. Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła produktu oraz co najmniej 30 cm nad produktem. Pozwoli to na właściwą wentylację produktu. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów. Nie ustawiać produktu tak, aby kran znajdował się poza krawędzią np. stołu. Może to doprowadzić do przypadkowego otwarcia zaworu co może być przyczyną groźnych poparzeń. Pod wylotem kranu można podłożyć ociekacz, która ułatwia ochronę podłoża przed ewentualnym rozchłapaniem wody podczas opróżniania zbiornika. Nad produktem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego. Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji. Produkt przenosić tylko za uchwyty. Temperatura w miejscu insta-

lacji i użytkowania produktu musi się zawierać w przedziale $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, a wilgotność względna musi być poniżej 90%.

Zalecenia dotyczące napełniania produktu wodą

Uwaga! Zabronione jest uzupełnianie produktu wodą podczas pracy. Przed rozpoczęciem napełniania produktu należy produkt wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego. Jeżeli podczas nalewania wody zostanie ona rozchlapana, należy ją dokładnie osuszyć przed podłączeniem produktu do zasilania. Produkt służy tylko podgrzewania, gotowania i dystrybucji wody. Nie wypełniać produktu innymi napojami, szczególnie zawierającymi tłuszcze lub alkohol. Nie stosować produktu do podgrzewania innych produktów spożywczych niż woda. Poziom wody w produkcie zawsze musi się zawierać pomiędzy znacznikami określającymi minimalny (MIN) i maksymalny (MAX) poziom. Po napełnieniu zbiornika produktu należy zainstalować i zamocować pokrywę. Zabronione jest użytkowanie produktu bez zainstalowanej i zamocowanej pokryw. Nie użytkować produktu pustego. Nie napełniać produktu wodą przez zanurzenie go w niej. Nie przenosić napełnionego produktu.

Zalecenia dotyczące podłączania produktu do zasilania

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produkt. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

OBSŁUGA PRODUKTU

Instalacja, uruchomienie i obsługa produktu

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Wybrać miejsce instalacji zgodnie z zaleceniami podanymi powyżej. W miejscu instalacji dokładnie wypoziomować produkt.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”.

Produkt napełnić wodą zgodnie z podanymi w instrukcji wskazówkami.

Zamocować pokrywę.

Ustawić temperaturę pracy. Regulator temperatury jest jednocześnie wyłącznikiem, ustawiony w położenie oznaczone linią zapewnia wyłączenie produktu. Obrót pokrętki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara umożliwi jego włączenie, a następnie ustawienie temperatury zgodnie z wartością na pokrętło.

Po włączeniu zaświeci się kontrolka grzania i produkt rozpocznie grzanie wody. Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontro-

Ika zgaśnie, a warkn przejdzie w tryb podtrzymywania nastawionej temperatury. Oznacza to, że okresowo będzie się włączal i wylączal.

Uwaga! Jeżeli temperatura została ustawiona w pobliżu 100 °C lub powyżej. Warkn będzie stale gotował wodę i lampka gotowości się nie zaświeci. W takim wypadku należy produkt wylaczyć włącznikiem lub zmniejszyć nastawę temperatury.

Do dystrybucji wody służy kran. Pod kran należy podstawić naczynie, a następnie nacisnąć dźwignię kranu przestawiając ją do pozycji poziomej napełnić naczynie wodą. Zwolnienie nacisku na dźwignię kranu spowoduje jej powrót do pionowej pozycji i zatrzymanie strumienia wody.

Uwaga! Woda w warknu może być nagrzana do wysokiej temperatury, należy zachować ostrożność podczas dystrybuowania wody, aby uniknąć poparzeń.

Uwaga! Przechylając dźwignię kranu w drugą stronę możliwe jest otwarcie kranu bez konieczności przytrzymywania dźwigni. Można tej funkcji użyć do opróżniania zbiornika. W tej pozycji zamknięcie kranu jest możliwe tylko przez ręczne przestawienie dźwigni kranu.

Podczas pracy należy stale kontrolować poziom wody w urządzeniu i uzupełniać ją w razie potrzeby.

Po zakończeniu pracy produkt wylaczyć przestawiając pokrętkę w położenie oznaczone linią, wtyczkę kabla odłączyć od gniazdka sieciowego, a następnie opróżnić zbiornik produktu i przystąpić do konserwacji.

Jeżeli podczas pracy w produkcie zabraknie wody lub zostanie przypadkowo włączone zasilanie produktu przy pustym zbiorniku zadziała zabezpieczenie temperaturowe. Należy wtedy wylaczyć produkt, a następnie wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Opróżnić zbiornik z wody i nacisnąć przycisk resetu znajdujący się na spodniej stronie produktu. Następnie napełnić zbiornik wodą, podłączyć produkt do zasilania i uruchomić go normalnie.

Opróżnianie produktu z wody

Uwaga! Przed całkowitym opróżnieniem produktu z wody należy produkt wylaczyć, a wtyczkę kabla sieciowego odłączyć od gniazdka. Zaleca się też pozostawienie wody w produkcie do jej ostygnięcia.

Produkt należy opróżnić z wody za pomocą kranu. Zlać całą wodę do osobnego pojemnika, następnie zdemontować pokrywę produktu i osuszyć jego wnętrze za pomocą suchej miękkiej tkaniny lub pozostawić do wyschnięcia.

Zabronione jest opróżnianie zbiornika produktu przez wylanie wody przez jego górną krawędź.

Zabezpieczenie termiczne

Produkt posiada zabezpieczenie termiczne odcinające zasilanie w przypadku wykrycia przegrzania. W takim wypadku należy produkt odłączyć od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazdka, poczekać do całkowitego wystygnięcia, a następnie opróżnić całkowicie z wody.

Odwrócić produkt spodem do góry, a następnie wcisnąć przycisk umieszczony w spodniej stronie podstawy. Następnie postawić warkn, napełnić wodą i uruchomić go zgodnie z procedurą opisaną w punkcie: „Instalacja, uruchomienie i obsługa produktu”.

Konserwacja produktu

Ze względu na przeznaczenie produktu do przechowywania wody przeznaczonej do spożycia należy produkt starannie konserwować. Pozwoli to zachować właściwą higienę. Produkt należy poddawać konserwacji po każdym użyciu.

Przed każdym czyszczeniem należy wylaczyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, opróżnić go z wody, a następnie odczekać do jego ostudzenia i dopiero wtedy przystąpić do konserwacji.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczko czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące. Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników benzyn lub alkoholi.

Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę i oczyścić produkt z zewnątrz i wewnątrz.

Pozostałości środka czyszczącego usunąć z zewnątrz za pomocą miękkiej tkaniny nasączonej wodą, następnie wytrzeć do sucha. Wnętrze produktu wypłukać czystą wodą i osuszyć lub pozostawić do wyschnięcia.

UWAGA! Produkt nie jest przeznaczony do czyszczenia za pomocą strumienia wody. Nie należy też zanurzać produktu w wodzie.

Jeżeli w produkcie nagromadziły się osady wapienne wytrącając się z wody tzw. „kamień”, należy je usunąć. Osady kamienne nie stanowią zagrożenia higienicznego wody, ale mogą zmieniać jej smak i zmniejszają wydajność urządzenia. Zbyt duże nagromadzenie osadów może doprowadzić do uszkodzenia produktu, dlatego należy je regularnie usuwać.

Produkt należy napełnić wodą, a następnie dodać do niej ocet lub preparat do usuwania osadów wapiennych z produktów do przygotowywania wody przeznaczonej do spożycia. Zamontować pokrywę, a następnie zagotować wodę w produkcie.

Po zagotowaniu należy trochę wody przepuścić przez kran, co pozwoli wypłukać z niego osady kamienne. Pozostałą część wody należy jeszcze zagotować kilkakrotnie, aż do całkowitego usunięcia osadów.

Po całkowitym usunięciu osadów należy produkt odłączyć od sieci zasilającej opróżnić jego wnętrze z roztworu czyszczącego, a następnie jego wnętrze wielokrotnie wypłukać za pomocą czystej wody.

Uwaga! Jeżeli w produkcie będzie stosowana woda filtrowana, powinno to w znaczący sposób ograniczyć tworzenie się osadów wapiennych.

Magazynowanie produktu

Jeżeli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy z produktu całkowicie usunąć wodę, a jego wnętrze dokładnie osuszyć.

Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie układać produktów warstwach. Nie stawiać niczego na produkcie.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość			
Numer katalogowy		YG-04311	YG-04316	YG-04319	YG-04321
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	2000	2500	2500	3000
Klasa izolacji		I	I	I	I
Pojemność maksymalna	[l]	9	12	18	25
Temperatura pracy	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Masa netto	[kg]	3,1	3,5	3,9	4,5

PRODUCT CHARACTERISTICS

The boiling pot for water is a professional product, which allows for cooking and heating water and its distribution. Due to installed an adjustable thermostat, there can be set any temperature of the operating range of boiling pot. Correct, reliable, and safe operation of the device is dependent on its proper use, therefore:

Prior to working with the product, you should read all the instruction and keep it around.

For any damages or injuries caused by the product misuse, non compliance with with safety regulations and recommendations included in this manual, the supplier does not accept any liability. Using the product incorrectly, causes also the loss of user's rights to the guarantee as well as a warranty.

EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. Before using the product you should, however, remove all packaging and protection for transport. They are also required preparatory steps described later in this manual.

GENERAL RECOMMENDATIONS FOR USE

The product has been designed for professional use and its operation should be carried out by properly qualified personnel. The product is only used for water heating and cooking. It is forbidden to pour other liquids to the boiling pot. It is forbidden to repair independently, disassembly or modification of the product. During the operation, you should supervise the product all the time. **WARNING!** During its operation the product heats up to high temperatures, you should not touch the walls of the product during its operation, it may cause serious burns. The product is not intended for use by children at least 8 years of age and persons with reduced physical abilities, mental abilities and people with lack of experience and knowledge of the equipment. Unless there will be supervised or instruction will be carried out regarding the use of the product in a safe manner so, so that the associated risks would be understood. Children should not play with the product. Children without supervision should not carry out the cleaning and maintenance of the device.

Recommendations for transport and installation of the product

ATTENTION! Installation and connection of the product may be made only by qualified personnel. The product may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface. The substrate should withstand the weight of the device, and the water it contains. There should be ensured a space of at least 10 cm all around the product and at least 30 cm above the product. This will allow for proper ventilation of the product. Do not place eg. a table near the edge. On the product you should not place any objects. Do not place the product so, the tap would be outside edge eg. the table. This can lead to accidental opening of the valve which can cause serious burns. Under the tap outlet you may put a drainboard, which would help to protect the floor against possible splashing of water when emptying the tank. Any electrical devices should be placed above the product. During operation water vapor is released, it can cause an electrical short circuit and cause electric shock. It is forbidden to drill any holes in the product, as well as any other product modification, which is not described in the manual. The products should be transported only by handles. The temperature at the place of installation and operation of the product must be in the range of $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$, and relative humidity must be below 90%.

Recommendations for the filling of the product with water

Attention! It is forbidden to fill the product with water during its work. Before the filling of the product with water, turn off the product, and the plug of power cable has disconnect from the mains socket. If, during the pouring, water will be splashed, It should be thoroughly dry before connecting the product to the power supply. The product is only used for water heating, water cooking and distribution of water. Do not fill the product with other drinks, especially ones, which contain fats or alcohol. Do not use the product to heat up other foods than water. The level of water in the product must always be between tags specifying the minimum (MIN) and maximum (MAX) level. After filling the tank of the product, you should install and fasten the cover. It is forbidden to use the product without the installed and attached cover. Do not use the empty product. Do not fill the product with water by immersing it in water. Do not carry the filled product.

Guidelines for connecting the product to the power supply

Before connecting the product to mains, you should make sure that voltage, the frequency and the performance of the mains correspond to the values on the rating plate of the product. Power cable plug must fit into the mains socket. It is forbidden to alter the plug. The product must be connected directly to a single wall mains socket. it is forbidden to use extension cables, splitters and double sockets. Circuit power supply network must be equipped with a grounding conductor and protection for 16 A. Avoid contact of the power cable with sharp edges and hot objects and surfaces. When the product is working, the power cable must always be fully unwind, and its location should be set so, it would be no obstacle during the operation of the product. Placing the power cable can cause a tripping hazard. The power outlet should be located in such a place, that there would be always possible to quickly disconnect the power cable plug. When disconnecting the power cable plug, you should always pull by the plug housing, never by the cable. If the power cable or plug are damaged, you should immediately disconnect them from the mains and contact authorized service of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged cable or plug. The power cable or plug can not be repaired in the event of a failure of these elements they should be replaced with a new ones, free from defects.

PRODUCT SERVICE

Installation starting and operation of the product

The product should be unpacked, removing all packaging elements completely. It is recommended to keep the packaging, it can be helpful for subsequent transport and storage of the product.

Select the installation location according to the recommendations above. Level the product thoroughly at the installation site.

Wash the product according to the instructions in the section "Maintaining the product".

Fill the product with water according to the instructions in the manual.

Fasten the cover.

Set the operating temperature. The temperature controller is also a switch, set to the position marked with a line, it turns off the product. By turning the knob clockwise, you can turn it on and then set the temperature according to the value on the knob.

After switching on, the heating indicator will light up and the product will start heating the water. When the set temperature is reached, the indicator will go out and the cooker will go into the set temperature maintaining mode. This means that it will periodically turn on and off.

Warning! If the temperature has been set around 100 °C or above. The cooker will constantly boil water and the ready light will not light up. In this case, turn off the product with the switch or reduce the temperature setpoint.

A tap is used to distribute water. Place a container under the tap, then press the tap lever moving it to a horizontal position, fill the container with water. Releasing the pressure on the tap lever will cause it to return to a vertical position and stop the water flow.

Warning! The water in the cooker can be heated to a high temperature, be careful when distributing water to avoid burns.

Warning! By tilting the tap lever the other way, it is possible to open the tap without having to hold the lever. You can use this

function to empty the tank. In this position, closing the tap is only possible by manually turning the tap lever. During operation, the water level in the device should be constantly monitored and topped up if necessary. After finishing work, turn off the product by turning the knob to the position marked with a line, disconnect the cable plug from the power socket, then empty the product tank and proceed with maintenance.

Emptying the product of water

Attention! Before emptying the product of water, you should turn off the product, and the plug of power cable disconnect from the mains socket. It is also recommended to leave water in the product till it cools down..

The product should be drained of water using the tap. Drain all water into a separate container, then remove the product cover and dry the product interior with a dry soft cloth or leave it to dry.

It is forbidden to empty the tank of the product by pouring water through its upper edge.

Maintenance of the product

Due to the use of the product for the storage of water, which is intended for human consumption, the product should be carefully maintained. This will allow to keep the proper hygiene. The product must be subjected to maintenance after each use.

Before each cleaning, turn off the product, disconnect the plug of power cable from the mains wall socket. drain it of water, and then wait for its cooling down and only then proceed to maintenance.

To clean the product, you should use only mild agents intended to clean kitchen utensils. It is forbidden to use abrasive cleaners for example powder or cleaner milk, which is containing corrosive substances. Do not use cleaning solvents, gasoline or alcohols. Cleaner should be diluted with water accordance to the information that came with it, then apply on a soft cloth and clean the product from inside and outside.

Residues of the cleaning agent should be removed from the outside with a soft cloth soaked in water, then wipe it dry. The Interior of the product should be rinsed with clean water and dry or let to dry.

ATTENTION! The product is not intended for cleaning with a stream of water. Do not immerse the product in water.

If the product there are accumulated limestone deposits, precipitated of water as so called "stone", you should remove them. Stone deposits do not represent a hygienic threat to water, but they can change its flavor and reduce the performance of the device. Too large a buildup of sediments can lead to damage to the product, therefore, you should regularly remove them.

The product should be filled with water, and then add the vinegar or product for removing limescale from products for the preparation of water intended for human consumption. Mount the cover, then boil the water in the product.

After boiling it, you should drain a little water through the tap, which will allow to rinse it from stone deposits. The remainder of water should be boiled several times, until the complete removal of sediments.

After complete removal of the sediments you should disconnect the product from mains, flush the Interior with a cleaning solution, and then the rinse its Interior repeatedly with clean water.

Attention! If the filtered water will be used in the product, this should significantly reduce the formation of calcareous deposits.

Storage of the product

If the product will not be used for an extended period of time, you should completely remove water, and thoroughly dry its Interior. Store the product indoors, protect against dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in the factory packaging. Store the product in its working position. Do not install the products in layers. Do not place anything on the product.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value			
Catalog number		YG-04311	YG-04316	YG-04319	YG-04321
Rated voltage	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Rated power	[W]	2000	2500	2500	3000
Insulation class		I	I	I	I
Rated capacity	[l]	9	12	18	25
Working temperature	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Net weight	[kg]	3,1	3,5	3,9	4,5

CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Der Wasserkocher ist ein professionelles Produkt, welches das Kochen und Erhitzen von Wasser sowie seine Verteilung ermöglicht. Auf Grund der Tatsache, dass ein regelbarer Thermostat eingebaut ist, kann man eine beliebige Temperatur aus dem Betriebsbereich des Wasserkochers einstellen. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Produktes ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Nutzung dieses Produktes muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.

Für sämtliche Schäden und Verletzungen, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.

Eine Verwendung des Werkzeuges nicht entsprechend dem Verwendungszweck bewirkt auch den Verlust eines Anspruchs des Benutzers auf Garantie und Bürgschaft.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage.

Vor Beginn der Nutzung des Produktes muss man jedoch alle Verpackungselemente und vorübergehende Transportsicherungen entfernen. Außerdem sind auch die vorbereitenden Tätigkeiten erforderlich, die im weiteren Teil der Anleitung beschrieben werden.

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN ZUR NUTZUNG

Das Produkt wurde für den professionellen Gebrauch entwickelt und seine Bedienung sollte durch ein Personal erfolgen, das auch die entsprechenden Qualifikationen besitzt. Das Produkt dient nur zum Erhitzen und Kochen von Wasser. Es ist verboten, andere Flüssigkeiten einzugießen. Ebenso ist das selbstständige Reparieren, Demontieren oder Modifizieren des Produktes verboten. Während des Funktionsbetriebes muss das Produkt über die ganze Zeit unter Aufsicht bleiben. **WARNUNG!** Das Produkt erhitzt sich während des Betriebes bis auf eine hohe Temperatur; während des Betriebes dürfen die Außenwände des Produktes nicht berührt werden, da sonst die Gefahr von ernsthaften Verletzungen droht. Das Produkt darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie Personen mit verminderten körperlichen und geistigen Möglichkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis der Ausrüstung verwendet werden. Höchstens, dass dies unter Aufsicht erfolgt oder mit einer Einweisung bzgl. der sicheren Nutzung des Produktes durchgeführt wird, und zwar so, dass die damit verbundenen Gefahren auch verstanden werden. Kinder sollten mit dem Produkt nicht spielen bzw. ohne Aufsicht keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Ausrüstung durchführen.

Empfehlungen bzgl. des Transports und der Installation des Produktes

HINWEIS! Die Installation und das Anschließen des Produktes darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Ebenso darf das Produkt nur auf einem harten, flachen, ebenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Der Untergrund muss das Gewicht des Gerätes selbst und des sich darin befindenden Wassers aushalten. Man muss auch einen Freiraum rund um das Produkt von mindestens 10 cm und über dem Produkt von mindestens 30 cm gewährleisten, damit die richtige Belüftung des Produktes abgesichert wird. Stellen Sie es nicht in die Nähe von Kanten, z.B. der Tischkante, auf. Ebenso sind keine Gegenstände auf dem Produkt abzustellen. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass der Hahn sich außerhalb der Tischkante befindet. Dies führt zum zufälligen Öffnen des Ventils, was die Ursache für bedrohliche Verbrennungen sein kann. Unter dem Ausfluss des Hahnes kann man eine Abtropffläche einrichten, die den Schutz des Bodens vor einem

eventuellen Verspritzen des Wassers während dem Entleeren des Behälters erleichtert. Über den Produkt sind keine elektrischen Geräte anzuordnen. Während des Betriebes entweicht Wasserdampf, der einen Kurzschluss der Elektroanlage hervorrufen und die Ursache für einen Stromschlag sein kann. Das Bohren von irgendwelchen Löchern im Produkt sowie auch irgendwelche andere Modifikationen des Produktes, die nicht in der Anleitung beschrieben sind, ist verboten. Das Produkt darf nur an den Haltegriffen getragen werden. Die Temperatur am Installations- und Nutzungsort muss sich im Intervall von $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ bewegen, die relative Feuchtigkeit muss unter 90% sein.

Empfehlungen für das Nachfüllen des Produktes mit Wasser

Hinweis! Während des Betriebes ist das Nachfüllen mit Wasser verboten. Vor Beginn des Nachfüllens des Produktes muss man es ausschalten und den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen. Wenn beim Nachfüllen etwas Wasser verspritzt wird, dann muss man vor dem Anschließen des Produktes an die Stromversorgung gut trocknen lassen. Das Produkt dient nur zum Erhitzen, Kochen und Verteilen des Wassers. Füllen Sie das Produkt nicht mit anderen Getränken, besonders nicht mit solchen, die Fette oder Alkohol enthalten. Das Produkt ist auch nicht zum Erhitzen anderer Lebensmittel als Wasser zu verwenden. Der Wasserpegel im Produkt muss sich immer zwischen den als Minimum (MIN) und Maximum (MAX) gekennzeichneten Pegel befinden. Nach dem Nachfüllen des Produktbehälters muss man die Abdeckung installieren und befestigen. Das Verwenden des Produktes ohne installierte und befestigte Abdeckung ist verboten. Verwenden Sie das Produkt nicht wenn es leer ist. Das Produkt darf nicht mit Wasser gefüllt werden, in dem man es in das Wasser taucht. Tragen Sie das gefüllte Produkt nicht herum.

Empfehlungen bzgl. des Anschließens des Produktes an die Stromversorgung

Vor dem Anschließen des Produktes an die Stromversorgung muss man sich davon überzeugen, dass die Spannung, Frequenz und die Netzleistung den auf dem Typenschild des Produktes angegebenen Werten entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Irgendwelche Umarbeiten des Steckers sind verboten. Das Produkt muss direkt an die einzelne Steckdose der Stromversorgung angeschlossen werden. Die Verwendung einer Verlängerungsleitung, Abzweigdosens und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis des Stromversorgungsnetzes muss mit einem Schutzleiter sowie einer Sicherung für 16 A ausgerüstet sein. Vermeiden Sie den Kontakt der Stromversorgungsleitung mit scharfen Kanten oder heißen Gegenständen und Flächen. Während des Betriebes des Produktes muss die Stromversorgungsleitung immer vollständig ausgewickelt sein, aber ihre Lage ist so festzulegen, damit sie während des Betriebes des Produktes kein Hindernis darstellt. Das Verlegen der Stromversorgungsleitung darf nicht ein Risiko zum Stolpern sein. Die Steckdose der Stromversorgung sollte sich an solch einer Stelle befinden, wo immer die Möglichkeit des schnellen Trennens des Steckers von der Stromversorgung für das Produkt gegeben sein wird. Beim Trennen des Steckers der Stromversorgungsleitung muss man immer am Gehäuse des Steckers ziehen und nicht an der Leitung. Wenn die Stromversorgungsleitung oder der Stecker beschädigt wurden, muss man sie sofort vom Netz trennen und sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers zwecks Austausch in Verbindung setzen. Verwenden Sie kein Produkt mit beschädigter Stromversorgungsleitung oder Stecker. Die Stromversorgungsleitung oder der Stecker können im Falle einer Beschädigung dieser Ele-

mente nicht repariert sondern müssen gegen neue und fehlerfreie ausgetauscht werden.

BEDIENUNG DES PRODUKTES

Installation, Inbetriebnahme und Bedienung des Produktes

Das Produkt sollte ausgepackt werden und alle Verpackungselemente vollständig entfernen. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren. Dies kann für den späteren Transport und die Lagerung des Produkts hilfreich sein.

Wählen Sie den Installationsort gemäß den obigen Empfehlungen. Richten Sie das Produkt am Installationsort gründlich aus.

Waschen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Wartung des Produkts“.

Füllen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Handbuch mit Wasser.

Befestigen Sie die Abdeckung.

Stellen Sie die Betriebstemperatur ein. Der Temperaturregler ist auch ein Schalter, der auf die mit einer Linie gekennzeichnete Position eingestellt ist und das Produkt ausschaltet. Durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn können Sie ihn einschalten und dann die Temperatur entsprechend dem Wert auf dem Knopf einstellen.

Nach dem Einschalten leuchtet die Heizungsanzeige auf und das Produkt erwärmt das Wasser. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Anzeige und der Herd wechselt in den Wartungsmodus für die eingestellte Temperatur. Dies bedeutet, dass es regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Warnung! Wenn die Temperatur auf 100 OC oder höher eingestellt wurde. Der Herd kocht ständig Wasser und das Bereitschaftslicht leuchtet nicht auf. Schalten Sie in diesem Fall das Produkt mit dem Schalter aus oder verringern Sie den Temperatursollwert.

Ein Wasserhahn dient zur Wasserverteilung. Stellen Sie einen Behälter unter den Wasserhahn, drücken Sie den Wasserhahnhebel und bewegen Sie ihn in eine horizontale Position. Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Wenn Sie den Druck auf den Hahnhebel ablassen, kehrt er in eine vertikale Position zurück und stoppt den Wasserfluss.

Warnung! Das Wasser im Herd kann auf eine hohe Temperatur erhitzt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Wasser verteilen, um Verbrennungen zu vermeiden.

Warnung! Durch Kippen des Hahnhebels in die andere Richtung ist es möglich, den Hahn zu öffnen, ohne den Hebel halten zu müssen. Mit dieser Funktion können Sie den Tank entleeren. In dieser Position ist das Schließen des Hahns nur durch manuelles Drehen des Hahnhebels möglich.

Während des Betriebs sollte der Wasserstand im Gerät ständig überwacht und gegebenenfalls nachgefüllt werden.

Schalten Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeiten aus, indem Sie den Knopf in die mit einer Linie gekennzeichnete Position drehen, den Kabelstecker aus der Steckdose ziehen, den Produkttank entleeren und mit der Wartung fortfahren.

Wenn während des Betriebes im Produkt Wasser fehlt oder es wird zufällig die Stromversorgung des Produktes bei leerem Behälter eingeschaltet, dann spricht die Temperatursicherung an. Man muss dann das Produkt ausschalten und anschließend den Stecker der Netzanschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Entleeren Sie den Behälter vom Wasser und drücken Sie die Reset-Taste, die sich an der unteren Seite des Produktes befindet. Danach füllt man den Behälter mit Wasser, schließt das Produkt an die Stromversorgung an und nimmt es ganz normal in Betrieb.

Entleeren des Produktes vom Wasser

Uwaga! Vor dem völligen Entleeren des Produktes vom Wasser muss man den Wasserkocherausschalten, und den Stecker der Stromversorgungsleitung aus der Steckdose ziehen. Es wird empfohlen, das Wasser zunächst bis zum Abkühlen im Kocher zu belassen.

Das Produkt muss man mit Hilfe des Hahnes vom Wasser entleeren. Gießen Sie das ganze Wasser in einen gesonderten Behälter, dann demontiert man die Abdeckung des Produktes und trocknet sein Inneres mit einem weichen Stofflappen oder man lässt es austrocknen.

Das Entleeren des Behälters des Produktes durch Ausgießen des Wassers durch seinen oberen Rand ist verboten.

Wartung des Produktes

In Bezug auf die Tatsache, dass das Produkt zur Zubereitung des Wassers für Lebensmittel vorgesehen ist, muss man es besonders sorgfältig warten. Dies ermöglicht auch das Einhalten der richtigen Hygiene. Nach jedem Gebrauch ist der Wasserkocher zu warten. Vor jedem Reinigen muss man zunächst das Gerät ausschalten, den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Steckdose trennen, ihn vom Wasser entleeren, danach bis zum Abkühlen warten und erst dann mit der Wartung beginnen.

Zum Reinigen des Produktes sind nur milde Reinigungsmittel für Küchengefäße zu verwenden. Die Anwendung von scheuernden Reinigungsmitteln, z.B. Pulver oder Reinigungsmilch sowie Mittel, die ätzende Substanzen enthalten ist verboten. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol.

Das Reinigungsmittel muss man entsprechend den beigefügten Informationen mit Wasser verdünnen, danach auf einen weichen Stofflappen auftragen und das Produkt von außen und innen säubern.

Die Rester des Reinigungsmittels sind außen mit Hilfe von einem weichen und mit Wasser getränkten Stofflappen zu beseitigen und anschließend trocken zu reiben. Das Innere des Produktes ist mit reinem Wasser auszuspülen und zu trocknen oder austrocknen lassen.

HINWEIS! Das Produkt ist nicht zum Reinigen mit einem Wasserstrahl geeignet. Es darf auch nicht in Wasser getaucht werden.

Wenn sich im Produkt Kalkniederschläge ansammeln, die aus dem Wasser ausgeschieden wurden, der sog. „Kalkstein“, muss man ihn beseitigen. Die Kalkbeläge sind keine hygienische Gefahr für das Wasser, aber sie können seinen Geschmack verändern und die Leistungsfähigkeit des Gerätes verringern. Eine zu große Ansammlung der Beläge kann zur Beschädigung des Produktes führen und müssen deshalb regelmäßig entfernt werden.

Das Produkt wird mit Wasser gefüllt und dann Essig oder ein Präparat zum Beseitigen von Kalkbelägen aus Produkten für die Zubereitung des Wassers, das für den Verzehr bestimmt ist, hinzugegeben. Die Abdeckung wieder montieren und anschließend das Wasser im Gerät kochen.

Nach dem Kochen muss man etwas Wasser durch den Hahn lassen, wodurch die Steinbeläge ausgespült werden. Den übrigen Teil des Wassers muss man noch einige Male kochen, bis zur vollständigen Beseitigung der Beläge. .

Nach dem völligen Beseitigen der Beläge muss man das Produkt vom Stromversorgungsnetz trennen, sein Inneres von der Reinigungsmittellösung entleeren und anschließend sein Inneres mehrfach mit reinem Wasser ausspülen.

Hinweis! Wenn im Produkt destilliertes Wasser verwendet wird, müsste das in bedeutendem schon Maße die Bildung von Kalkbelägen einschränken.

Lagerung des Produktes

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, muss man das Wasser vollständig entfernen und sein Inneres gut trocknen.

Das Produkt ist während der Lagerung in solchen Räumen aufzubewahren, die vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit geschützt sind. Es wird empfohlen, das Produkt in der fabrikmäßigen Verpackung aufzubewahren.

Lagern Sie das Produkt in Arbeitsstellung, aber nicht schichtweise. Stellen Sie auch nichts auf das Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert			
Katalognummer		YG-04311	YG-04316	YG-04319	YG-04321
Nennspannung	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Nennleistung	[W]	2000	2500	2500	3000
Isolationsklasse		I	I	I	I
Nennvolumeninhalt	[l]	9	12	18	25
Betriebstemperatur	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Nettogewicht	[kg]	3,1	3,5	3,9	4,5

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Электрокипятильник является профессиональным оборудованием, предназначенным для кипячения, подогрева и раздачи воды. Благодаря регулируемому термостату можно установить любую температуру из рабочего диапазона устройства. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого

Перед началом использования изделия необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

За все ущербы и травмы, возникшие в результате использования данного устройства не по назначению, с нарушением правил безопасности и указаний настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет. Использование устройства не по назначению или с нарушением договора является причиной аннулирования гарантии и обязательств.

ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. Перед началом эксплуатации устройства необходимо удалить все элементы упаковки и транспортной защиты. Также необходимо выполнить подготовительные операции, описанные ниже в данном руководстве.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство предназначено для профессионального использования, и его эксплуатация должна осуществляться квалифицированным персоналом. Устройство предназначено только для подогревания и кипячения воды. Запрещается заливать в электрокипятильник другие жидкости. Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство. Во время работы нельзя оставлять устройство без надзора. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройство во время работы нагревается до высокой температуры - не касаться его стенок во время эксплуатации, поскольку это может вызвать серьезные ожоги. Устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний об устройстве. За исключением случаев, когда над упомянутыми лицами будет осуществляться надзор, или они пройдут инструктаж по использованию устройства безопасным образом, с тем, чтобы связанные с этим риски были им понятны. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается без надзора чистить и обслуживать устройство.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

ВНИМАНИЕ! Установка и подключение устройства может производиться только квалифицированным персоналом. Устройство можно устанавливать только на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности. Пол должен выдерживать вес устройства, а также находящейся в нем воды. Следует обеспечить расстояние не менее 10 см по всему периметру устройства, а также по меньшей мере 30 см над ним. Это обеспечит надлежащую вентиляцию устройства. Не устанавливать его на краю, напр., стола. Не размещать сверху на устройстве каких-либо предметов. Не устанавливать изделие так, чтобы кран находился за краем, напр., стола. Это может привести к случайному открытию клапана, что может вызвать серьезные ожоги. Под краном можно установить лоток, который защитит поверхность от возможного разливания воды во время опорожнения резервуара. Сверху над устройством нельзя размещать какое-либо электрооборудование. Во время работы выделяется водяной пар, который может вызвать короткое замыкание и привести к поражению электрическим током. Запреща-

ется сверлить в устройстве какие-либо отверстия, а также проводить какую-либо его модификацию, не описанную в данном руководстве. Устройство можно переносить только за ручки. Температура в месте установки и использования устройства должна составлять от $+10^{\circ}\text{C}$ до $+38^{\circ}\text{C}$, а относительная влажность воздуха должна быть ниже 90%.

Рекомендации по наполнению устройства водой

Внимание! Запрещается наполнять устройство водой во время работы. Перед началом наполнения устройства водой, его необходимо выключить, отсоединить кабель питания от розетки. Если во время заливки вода выплеснется, ее требуется тщательно собрать и высушить место разлива перед подключением устройства к источнику питания. Устройство предназначено только для подогревания, кипячения и раздачи воды. Не заливать в устройство другие напитки, особенно, содержащие жиры или алкоголь. Запрещается использовать устройство для нагрева других продуктов питания, кроме воды. Уровень воды в электрокипятильнике всегда должен находиться между указателями минимального (MIN) и максимального (MAX) уровня. После заполнения резервуара необходимо установить и закрепить крышку. Запрещается использовать устройство без установленной и закрепленной крышки. Запрещается использовать устройство без воды. Не заполнять электрокипятильник водой, путем погружения его в воду. Не переносить заполненное устройство.

Указания по подключению питания к устройству.

Перед подключением устройства к источнику питания, необходимо убедиться, что напряжение, частота и мощность источника питания соответствуют значениям, указанным на заводской табличке изделия. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом модифицировать вилку. Устройство требуется подключать непосредственно к одинарной розетке. Запрещается использовать удлинители, разветвители питания и двойные розетки. Цепь питания должна иметь заземление, а также быть защищена предохранителем 16 А. Следует избегать контакта кабеля питания с острыми кромками и горячими предметами и поверхностями. Во время работы устройства кабель питания должен всегда быть полностью размотан, а ее положение не должно создавать препятствий в процессе эксплуатации устройства. Положение кабеля питания не должно создавать опасности спотыкания. Электрическая розетка должна быть расположена в месте, в котором всегда существует возможность быстрого отсоединения кабеля питания устройства. При отключении кабеля питания от сети вилку требуется тянуть за корпус, а не за кабель. Если кабель питания или штепсельная вилка повредиться, устройство необходимо немедленно отключить от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания или штепсельной вилкой. Запрещается ремонтировать кабель питания или вилку. В случае повреждения их необходимо заменить на новые, без дефектов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Монтаж, наладка и эксплуатация устройства

Продукт следует распаковать, полностью удалив все упаковочные элементы. Рекомендуется хранить упаковку, это может быть полезно для последующей транспортировки и хранения продукта.

Выберите место установки в соответствии с рекомендациями выше. Тщательно выровняйте продукт на месте установки. Вымойте изделие в соответствии с инструкциями в разделе «Обслуживание изделия».

Заполните продукт водой в соответствии с инструкциями в руководстве.

Закрепите крышку.

Установите рабочую температуру. Регулятор температуры также является переключателем, установленным в положение, помеченное линией, он отключает продукт. Поворачивая ручку по часовой стрелке, вы можете включить ее, а затем установить температуру в соответствии со значением на ручке.

После включения загорится индикатор нагрева, и продукт начнет нагревать воду. По достижении заданной температуры индикатор погаснет, и плита перейдет в режим обслуживания для заданной температуры. Это означает, что он будет периодически включаться и выключаться.

Предупреждение! Если температура была установлена около 100 ° C или выше. Плита будет постоянно кипятить воду и готовый свет не загорится. В этом случае выключите изделие с помощью переключателя или уменьшите заданное значение температуры.

Кран используется для распределения воды. Поместите контейнер под кран, затем нажмите рычаг крана, перемещая его в горизонтальное положение, наполните контейнер водой. Сброс давления на рычаг крана заставит его вернуться в вертикальное положение и остановить поток воды.

Предупреждение! Воду в плите можно нагреть до высокой температуры, будьте осторожны при распределении воды, чтобы избежать ожогов.

Предупреждение! Наклоняя рычаг крана в другую сторону, можно открыть кран без необходимости удерживать рычаг. Вы можете использовать эту функцию для опорожнения резервуара. В этом положении закрытие крана возможно только путем ручного поворота рычага крана.

Во время работы уровень воды в устройстве должен постоянно контролироваться и при необходимости доливаться.

После завершения работы выключите изделие, повернув ручку в положение, обозначенное линией, отсоедините штекер кабеля от розетки, затем опорожните бак для продукта и приступайте к техническому обслуживанию.

Сливание воды

Внимание! Перед сливанием с устройства воды его необходимо выключить, отсоединить кабель питания от розетки. Кроме того, рекомендуется подождать, пока вода в устройстве охладится.

Сливать воду с электрокипятильника через кран. Слить всю воду в отдельную емкость, а затем снять крышку, вытереть внутреннюю поверхность сухой мягкой тканью или позволить ей высохнуть.

Запрещается сливать с устройства воду через верхний край.

Техническое обслуживание устройства

Учитывая тот факт, что устройство предназначено для хранения питьевой воды, необходимо проводить тщательное его техническое обслуживание. Это обеспечит надлежащую гигиену. Техническое обслуживание устройства следует выполнять после каждого использования.

Перед каждой чисткой требуется выключить устройство, отсоединить кабель питания от электрической розетки, слить воду, подождать, пока устройство охладится, а затем приступить к техническому обслуживанию.

Для чистки устройства использовать только мягкие моющие средства, предназначенные для мытья кухонной посуды. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, напр., чистящий порошок или молочно, а также чистящие средства, содержащие едкие вещества. Запрещается использовать для чистки растворители, бензин или спирт.

Моющее средство следует разбавить водой в соответствии с информацией, указанной на его этикетке, а затем нанести на мягкую ткань и очистить устройство внутри и снаружи.

Остатки моющего средства удалить с внешней стороны мягкой тканью, смоченной водой, а затем вытереть насухо. Внутри устройство промыть чистой водой, вытереть или оставить до полного высыхания.

ВНИМАНИЕ! Запрещается чистить устройство струей воды. Также запрещается погружать устройство в воду.

Если в устройстве накопился известковый налет, т.н. "камень", его необходимо устранить. Известковый налет не представляет гигиенической опасности для воды, но он может изменить ее вкус и снизить производительность устройства. Чрезмерное накопление налета может привести к повреждению устройства, следовательно, этот налет необходимо регулярно удалять.

Для этого заполнить устройство водой, а затем добавить уксус или препарат для удаления известкового налета в устройствах для подготовки питьевой воды. Установить крышку и вскипятить в устройстве воду.

После кипячения слить немножко воды через кран, чтобы промывать его от налета. Оставшуюся воду требуется несколько раз вскипятить, до полного устранения налета.

После полного удаления налета отсоединить устройство от источника питания, слить с него чистящий раствор, а затем несколько раз прополоскать резервуар чистой водой.

Внимание! Если в устройстве будет использоваться фильтрованная вода - это существенно уменьшит образование известковых отложений.

Складирование устройства

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, с него необходимо полностью слить воду и тщательно вытереть внутреннюю поверхность.

Склалировать устройство в помещении, защищенном от пыли, грязи и влаги. Устройство рекомендуется хранить в заводской упаковке.

Хранить устройство в рабочем положении. Не складировать электрокипятильники слоями. Не размещать сверху на устройстве какие-либо предметы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение			
Артикул		YG-04311	YG-04316	YG-04319	YG-04321
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Номинальная мощность	[Вт]	2000	2500	2500	3000
Класс электроизоляции		I	I	I	I
Номинальный объем	[л]	9	12	18	25
Рабочая температура	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Масса нетто	[кг]	3,1	3,5	3,9	4,5

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Výrobek horké vody je profesionální výrobek umožňující připravovat horkou vodu, udržovat ji horkou a následně ji používat v gastronomii. Díky instalovanému regulovatelnému termostatu lze na zařízení nastavit libovolnou teplotu v provozním rozsahu výrobku. Správná, spolehlivá a bezpečná práce výrobku je závislá na náležitém provozování, proto:

Před zahájením používání výrobku je třeba si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Dodavatel neodpovídá za jakékoli škody a úrazy, k nimž dojde v důsledku používání výrobku způsobem, který je v rozporu s účelem jeho použití a s bezpečnostními předpisy a pokyny tohoto návodu. Používání výrobku v rozporu s účelem jeho použití má rovněž za následek ztrátu záručních práv uživatele a taktéž ztrátu nároku na plnění vyplývající z odpovědnosti za chyby.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Před zahájením používání výrobku je však třeba odstranit všechny součásti obalu a ochranné prvky použité na dobu dopravy. Je rovněž nutné provést přípravné úkony popsané v další části návodu na obsluhu.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Výrobek byl navržen pro profesionální použití a obsluhovat ho smí pouze osoby s příslušnou kvalifikací. Výrobek slouží výhradně k ohřívání vody a k přípravě vroucí vody. Nalévat do výrobku jiné kapaliny než voda je zakázáno. Je rovněž zakázáno provádět svépomocné opravy, demontáž nebo zásahy do konstrukce výrobku. Během provozu je nutné mít výrobek po celý čas pod dohledem. **VAROVÁNÍ!** Výrobek se během provozu ohřívá na vysokou teplotu. Není proto dovoleno dotýkat se pláště výrobku během jeho provozu, hrozí nebezpečí vzniku těžkých popálenin. Výrobek není určen k tomu, aby ho používaly děti ve věku do 8 let, osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby, které takováto zařízení neznají a nemají s jejich obsluhou potřebné zkušenosti. Výjimku tvoří případy, kdy bude nad těmito osobami zajištěn kvalifikovaný dozor nebo bude provedeno jejich školení ohledně bezpečného používání výrobku tak, aby tyto osoby pochopily, jaké nebezpečí jim v souvislosti s obsluhou tohoto zařízení hrozí. Výrobek nesmí sloužit dětem na hraní. Děti nesmí provádět čištění a ošetřování výrobku bez kvalifikovaného dozoru.

Pokyny ohledně dopravy a instalace výrobku

UPOZORNĚNÍ! Instalaci a zapojení výrobku může provést pouze osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek může stát pouze na tvrdé, rovné a nehořlavé podložce. Podložka musí být schopná unést hmotnost samotného zařízení a vody, která s v něm nachází. Okolo výrobku je třeba zajistit volný prostor široký nejméně 10 cm a před výrobkem nejméně 30 cm. Dosáhne se tím odpovídající chlazení povrchu výrobku. Výrobek nesmí stát v blízkosti okraje např. stolu. Na výrobek nepokládejte žádné předměty. Výrobek nesmí stát tak, aby kohoutek přesahoval za hranu např. stolu. Mohlo by dojít k náhodnému otevření kohoutku, což by mohlo být příčinou vzniku těžkých opaření. Pod kohoutek je vhodné postavit odkapávač, který chrání podložku před případným rozlitím vody při jejím vypouštění z nádoby výrobku. Nad výrobkem nesmí být umístěno žádné elektrické zařízení. Během provozu ze zařízení uniká pára, která by mohla způsobit elektrický zkrat a zapříčinit úraz elektrickým proudem. Je zakázáno vrtat do výrobku jakékoli otvory a taktéž jakkoli zasahovat do konstrukce výrobku způsobem, který není v návodu popsán. Výrobek přenášejte pouze za držadla. Teplota v

místě instalace a provozování výrobku může kolísat v intervalu od +10 °C do +38 °C a relativní vlhkost musí být nižší než 90 %.

Pokyny ohledně plnění výrobku vodou

Upozornění! Doplnňovat do výrobku vodu za provozu je zakázáno. Před začátkem plnění výrobku vodou je třeba výrobek vypnout a zástrčku napájecího kabelu odpojit ze síťové zásuvky. Jestliže během nalévání vody dojde k jejímu rozlití, je třeba tuto vodu důkladně vysušit, a to ještě před připojením výrobku k napájení. Výrobek slouží výhradně k ohřevu vody, k přípravě horké vody a jejímu následnému použití v gastronomii. Do výrobku nenalévejte jiné nápoje, zejména takové, které obsahují tuky nebo alkohol. Výrobek nepoužívejte na ohřev jiných potravin než vody. Hladina vody ve výrobku musí být mezi značkami určujícími minimální (MIN) a maximální (MAX) hladinu. Po naplnění nádoby výrobku je třeba nasadit a zajistit víko. Používání výrobku bez nasazeného a zajištěného víka je zakázáno. Výrobek nepoužívejte, pokud je prázdný. Plnění výrobku vodou neprovádějte jeho ponořením do vody. Výrobek naplněný vodou nepřenášejte.

Pokyny ohledně připojení výrobku k napájení

Před připojením výrobku k napájení je třeba zkontrolovat, zda napětí, frekvence a výkon napájecí sítě odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku výrobku. Zástrčka musí odpovídat dané zásuvce. Jakékoli úpravy zástrčky jsou zakázány. Výrobek se musí zapojit přímo do samostatné zásuvky napájecí sítě. Používání prodlužovacích kabelů, rozboček a dvojitých zásuvek je zakázáno. Obvod napájecí sítě musí být vybaven ochranným vodičem a jističem 16 A. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a plochami. Během provozu výrobku musí být napájecí kabel úplně rozvinutý a v takové poloze, aby při obsluze výrobku nepřekážel. Napájecí kabel musí být uložen tak, aby nehrozilo riziko zakopnutí. Napájecí zásuvka musí být na takovém místě, aby bylo možné kdykoli zástrčku napájecího kabelu výrobku rychle odpojit. Odpojování zástrčky napájecího kabelu je třeba provádět vždy tahem za zástrčku, nikoli za kabel. Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je nevyhnutné výrobek okamžitě odpojit od napájecí sítě a požádat autorizovaný servis výrobce o jejich výměnu. Výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou nepoužívejte. Napájecí kabel nebo zástrčka se nesmí opravovat. V případě poškození těchto dílů je nutné je vyměnit za nové bez vad.

OBSLUHA VÝROBKU

Instalace, uvedení do provozu a obsluha výrobku

Produkt by měl být vybalen a všechny prvky obalu zcela odstranit. Doporučuje se uchovávat obal, může být užitečné pro následnou přepravu a skladování produktu.

Vyberte umístění instalace podle výše uvedených doporučení. Produkt důkladně vyrovnejte na místě instalace.

Umyjte produkt podle pokynů v části „Údržba produktu“.

Naplněte produkt vodou podle pokynů v příručce.

Přípevněte kryt.

Nastavte provozní teplotu. Regulátor teploty je také přepínač, nastavený do polohy označené čarou, vypíná produkt. Otáčením knoflíku ve směru hodinových ručiček jej můžete zapnout a poté nastavit teplotu podle hodnoty na knoflíku.

Po zapnutí se rozsvítí indikátor topení a produkt začne ohřívat vodu. Po dosažení nastavené teploty indikátor zhasne a sporák přejde do režimu udržování nastavené teploty. To znamená, že se bude pravidelně zapínat a vypínat.

Varování! Pokud byla teplota nastavena na přibližně 100 °C nebo vyšší. Sporák bude neustále vařit vodu a připravené světlo se nerozsvítí. V takovém případě produkt vypněte vypínačem nebo snížíte nastavenou teplotu.

K distribuci vody se používá kohoutek. Umístěte nádobu pod kohoutek, potom stiskněte páku kohoutku, posuňte ji do vodorovné polohy a naplňte ji vodou. Uvolnění tlaku na vodovodní kohoutek způsobí jeho návrat do vertikální polohy a zastavení průtoku vody.

Varování! Voda v sporáku může být zahřátá na vysokou teplotu, při distribuci vody buďte opatrní, abyste zabránili popálení.
 Varování! Nakloněním páky kohoutku opačným způsobem je možné kohoutek otevřít, aniž by bylo nutné páku držet. Tuto funkci můžete použít k vyprázdnění nádrže. V této poloze je uzavření kohoutku možné pouze ručním otočením kohoutku.
 Během provozu by měla být hladina vody v zařízení neustále sledována a v případě potřeby doplňována.
 Po dokončení práce vypněte produkt otočením knoflíku do polohy označené čarou, odpojte zástrčku kabelu od síťové zásuvky, vyprázdněte nádrž na produkt a pokračujte v údržbě.

Vypouštění vody z výrobku

Upozornění! Před úplným vypuštěním vody z výrobku je třeba výrobek vypnout a zástrčku napájecího kabelu odpojit ze zásuvky. Doporučuje se ponechat vodu ve výrobku, dokud nevychladne.
 Voda se z výrobku vypouští kohoutkem. Veškerou vodu vypusťte do samostatné nádoby, pak demontujte víko výrobku a vysušte jeho vnitřek pomocí suché měkké tkaniny nebo ho nechte vyschnout.
 Vypouštění vody z nádoby výrobku vyléváním přes její horní okraj je zakázáno.

Ošetřování výrobku

S ohledem na skutečnost, že výrobek je určen na uchovávání vody určené ke konzumaci, je třeba výrobek pečlivě ošetřovat. Bude tak zajištěno dodržování předepsaných hygienických předpisů. Výrobek je třeba ošetřit po každém použití.
 Před každým čištěním je nutné výrobek vypnout, odpojit zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, vypustit z něho vodu, následně počkat, dokud nevychladne a teprve potom provést ošetření.
 Na čištění výrobku používejte pouze šetrné prostředky určené na čištění kuchyňského nádobí. Používání abrazivních čistících prostředků (např. prášků na nádobí, čistících krémů nebo přípravků obsahujících žíravé látky) je zakázáno. Na čištění nepoužívejte rozpouštědla jako benzín nebo alkohol.

Čistící prostředek je třeba zředit vodou podle k němu připojeného návodu, pak ho nanést na měkkou tkaninu a očistit výrobek zevnitř i zvnějšku.

Zbytky čistícího prostředku zvnějšku výrobku odstraňte pomocí měkké tkaniny navlhčené vodou a následně ho utřete do sucha. Vnitřek výrobku vypláchněte čistou vodou a vysušte nebo nechte vyschnout.

UPOZORNĚNÍ! Výrobek není přizpůsoben pro čištění pomocí proudu vody. Výrobek se nesmí čistit ponořením do vody.

Jestliže se ve výrobku nahromadily vápenaté usazeniny z vody, tzv. „vodní kámen“, je třeba je odstranit. Usazeniny vodního kamene nepředstavují hygienické ohrožení vody, ale mohou změnit její chuť a snižují výkon zařízení. Příliš mnoho nahromaděných usazenin může způsobit poškození výrobku. Proto je nutné vodní kámen pravidelně odstraňovat.

Výrobek naplňte vodou a následně do ní přidejte ocet nebo přípravek na odstraňování vápenatých usazenin z výrobků na přípravu vody určené ke konzumaci. Nasadte víko a následně přiveďte vodu ve výrobku do varu.

Po dosažení bodu varu je třeba trochu vody vypustit kohoutkem, čím dojde k odstranění vodního kamene ze samotného kohoutu. Zbytek vody ještě několikrát přiveďte k varu až do úplného odstranění usazenin.

Po úplném odstranění usazenin výrobek odpojte od napájecí sítě, vypusťte z něho čistící roztok a následně jeho vnitřek několikrát vypláchněte čistou vodou.

Upozornění! Jestliže se ve výrobku bude používat filtrovaná voda, mělo by to významnou měrou omezit tvorbu vápenatých usazenin.

Skladování výrobku

Jestliže se výrobek nebude delší dobu používat, je třeba z něho úplně vypustit vodu a jeho vnitřek důkladně vysušit.

Výrobek skladujte v prostorách, kde bude chráněn před prachem, špinou a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v tovární skříňce.

Výrobek skladujte v pracovní poloze. Výrobky neukládejte na sebe ve vrstvách. Na výrobek nepokládejte žádné další předměty.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota			
		YG-04311	YG-04316	YG-04319	YG-04321
Katalogové číslo					
Jmenovité napětí	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Jmenovitý příkon	[W]	2000	2500	2500	3000
Třída izolace		I	I	I	I
Jmenovitý objem	[l]	9	12	18	25
Provozní teplota	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Hmotnost netto	[kg]	3,1	3,5	3,9	4,5

CARACTERISTICILE APARATULUI PENTRU FIERBEREA APEI

Aparatul pentru fierberea apei este un produs profesional, care permite gătirea și încălzirea apei și dozarea sa. Datorită termostatlui reglabil integrat, poate fi setată orice temperatură din domeniul de funcționare al aparatului pentru fierberea apei. Funcționarea corectă, fiabilă și în siguranță a echipamentului depinde de utilizarea sa corespunzătoare, astfel încât:

Înainte de lucru cu aparatul pentru fierberea apei, se recomandă să citiți toate instrucțiunile și să le țineți la îndemână.

Pentru orice daune sau accidente cauzate prin utilizarea incorectă a aparatului pentru fierberea apei, nerespectarea reglementărilor de siguranță și recomandărilor din acest manual, furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate. Utilizarea incorectă a aparatului pentru fierberea apei duce și la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

ECHIPAMENT

Aparatul pentru fierberea apei este livrat în stare completă și nu necesită asamblare. Înainte de utilizarea aparatului pentru fierberea apei trebuie să îndepărtați toate ambalajele și materialele de protecție pentru transport. Mai sunt necesare niște etape de pregătire descrise mai încolo în acest manual.

RECOMANDĂRI GENERALE PENTRU UTILIZARE

Aparatul pentru fierberea apei a fost proiectat pentru utilizare profesională și operarea sa trebuie făcută de personal calificat corespunzător. Aparatul pentru fierberea apei este folosit doar pentru încălzirea și fierberea apei. Este interzis să se introducă alte lichide în vasul de fierbere. Este interzis să efectuați independent reparații, eliminări sau modificări ale sistemului de răcire. În timpul funcționării, trebuie să supravegheați permanent aparatul pentru fierberea apei. **AVERTISMENT!** În timpul funcționării, aparatul pentru fierberea apei se încălzește la temperaturi mari, nu trebuie să atingeți pereții aparatului pentru fierberea apei în timpul funcționării deoarece se pot produce arsuri grave. Aparatul pentru fierberea apei nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse și de persoane care nu au experiență și cunoștințe privind echipament decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului pentru fierberea apei într-un mod sigur astfel încât să fie înțelese riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul pentru fierberea apei. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze activități de curățare sau întreținere a aparatului pentru fierberea apei.

Recomandări pentru transport și instalarea aparatului pentru fierberea apei

ATENȚIE! Instalarea și conectarea aparatului pentru fierberea apei poate fi făcută doar de personal calificat. Aparatul pentru fierberea apei poate fi plasat doar pe o suprafață tare, plană, uniformă și neinflamabilă. Substratul trebuie să suporte masa aparatului pentru fierberea apei și a apei pe care o conține aceasta. La locul de instalare a aparatului pentru fierberea apei trebuie să asigurați minim 10 cm în jurul aparatului și minim 30 cm deasupra. Aceasta va permite ventilația adecvată. Nu puneți, de exemplu, pe marginea mesei. Pe aparatul pentru fierberea apei nu trebuie să așezați obiecte. Nu așezați aparatul pentru fierberea apei astfel încât robinetul să iasă în afara marginii. Aceasta ar putea duce la deschiderea accidentală a robinetului, provocând arsuri grave. Sub robinet puteți pune o tavă de scurgere, ceea ce ar putea ajuta să protejeze pardoseala împotriva stropirii, la golirea rezervorului. Niciun fel de aparate electrice nu trebuie amplasate deasupra aparatului pentru fierberea apei. În timpul funcționării se degajează vapori de apă care pot produce scurtcircuit sau electrocutare. Este interzis să se dea găuri în aparatul pentru fierberea apei precum și orice modificare a aparatului, nedescrisă în acest manual. Aparatul pentru fierberea apei trebuie transportat

doar ținându-l de mână. Temperatura la locul de instalare și operare trebuie să fie în domeniul $+10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38^{\circ}\text{C}$, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90%.

Recomandări pentru umplerea aparatului pentru fierberea apei cu apă

Atenție! Este interzis să umpleți vasul cu apă în timpul funcționării. Înainte de umplerea vasului cu apă, opriți alimentarea și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză. Dacă, timp ce turnați, apă, aceasta este împrăscată în jur, trebuie să o ștergeți cu atenție înainte de a conecta aparatul pentru fierberea apei la sursa de alimentare. Aparatul pentru fierberea apei este folosit doar pentru încălzirea, fierberea și dozarea apei. Nu umpleți aparatul pentru fierberea apei cu alte băuturi, în special cele care conțin grăsimi sau alcool. Nu folosiți aparatul pentru fierberea apei pentru încălzirea altor alimente în afară de apă. Nivelul apei în vas trebuie să fie întotdeauna între semnele pentru nivelul minim (MIN) și maxim (MAX). După umplerea rezervorului, trebuie să instalați și fixați capacul. Este interzis să folosiți aparatul pentru fierberea apei fără capacul instalat și fixat. Nu porniți aparatul pentru fierberea apei fără apă în el. Nu umpleți aparatul prin imersarea sa în apă. Nu-l transportați când este umplut cu apă.

Recomandări pentru conectarea aparatului pentru fierberea apei la sursa de alimentare electrică

Înainte de conectarea aparatului pentru fierberea apei la rețea, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă cu priza de rețea. Este interzisă modificarea ștecherului. Aparatul pentru fierberea apei trebuie conectat direct la o priză unică de perete. Este interzis să se folosească cabluri prelungitoare, triplu ștechere și prize duble. Rețeaua de alimentare trebuie echipată cu un conductor de împământare și protecție pentru 16 A. Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite și obiecte sau suprafețe fierbinți. Când aparatul pentru fierberea apei este în funcțiune, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet desfășurat iar poziția sa trebuie să fie astfel încât să nu constituie un obstacol în timpul operării. Amplasarea cablului poate constitui un pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată astfel încât să fie întotdeauna posibil să se deconecteze ștecherul electric. La deconectarea ștecherului, trebuie întotdeauna să trageți de carcasa ștecherului, niciodată de cablu. Dacă cablul sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să le deconectați imediat de la rețea și să contactați un serviciu autorizat de service al producătorului, pentru înlocuire. Nu folosiți aparatul pentru fierberea apei cu cablul sau ștecherul defecte. Cablul sau ștecherul nu pot fi reparate, în cazul deteriorării, ele trebuie înlocuite cu altele noi, fără defecte.

SERVICE PENTRU APARATUL PENTRU FIERBEREA APEI

Instalarea și pornirea aparatului pentru fierberea apei

Produsul trebuie despachetat, îndepărtând complet toate elementele de ambalare. Se recomandă păstrarea ambalajului, poate fi util pentru transportul și depozitarea ulterioară a produsului.

Selecția locației de instalare conform recomandărilor de mai sus. Nivelați bine produsul la locul de instalare.

Spălați produsul conform instrucțiunilor din secțiunea „Menținerea produsului”.

Umpleți produsul cu apă conform instrucțiunilor din manual.

Fixați capacul.

Setați temperatura de funcționare. Regulatorul de temperatură este de asemenea un comutator, setat pe poziția marcată cu o linie, oprește produsul. Rotind butonul în sensul acelor de ceasornic, îl puteți porni și apoi setați temperatura în funcție de valoarea butonului. După pornire, indicatorul de încălzire se va aprinde și produsul va începe încălzirea apei. La atingerea temperaturii setate, indicatorul se va stinge și aragazul va intra în modul de întreținere pentru temperatura setată. Aceasta înseamnă că se va porni și opri periodic.

Avertizare! Dacă temperatura a fost setată în jurul valorii de 100 ° C sau mai mare. Plita va fierbe constant apă, iar lumina gata nu se va aprinde. În acest caz, opriți produsul cu comutatorul sau reduceți valoarea de referință a temperaturii.

Un robinet este utilizat pentru distribuirea apei. Puneți un recipient sub robinet, apoi apăsați maneta robinetului deplasându-l într-o poziție orizontală, umpleți recipientul cu apă. Eliberarea presiunii pe maneta robinetului o va face să revină la o poziție verticală și să oprească curgerea apei.

Avertizare! Apa din aragaz poate fi încălzită la o temperatură ridicată, aveți grijă când distribuiți apa pentru a evita arsurile.

Avertizare! Înclinând maneta de la robinet în sens invers, este posibil să deschideți robinetul fără a fi nevoie să țineți maneta. Puteți utiliza această funcție pentru a goli rezervorul. În această poziție, închiderea robinetului este posibilă doar prin rotirea manuală a manetei robinetului.

În timpul funcționării, nivelul apei din dispozitiv trebuie monitorizat și completat constant, dacă este necesar.

După terminarea lucrului, opriți produsul rotind butonul în poziția marcată cu o linie, deconectați mufa de cablu de la priză de curent, apoi goliți rezervorul de produs și continuați cu întreținerea.

Golirea apei din aparat

Atenție! Înainte de golirea apei, trebuie să opriți aparatul și să scoateți ștecherul din priză. Se recomandă de asemenea să lăsați apa în aparatul pentru fierberea apei până ce se răcește.

Aparatul pentru fierberea apei trebuie golit de apă prin robinet. Scurgeți toată apa într-un recipient separat, apoi scoateți capacul și uscați aparatul la interior cu o lavetă uscată și moale sau lăsați-l să se usuce.

Este interzis să goliți rezervorul aparatului pentru fierberea apei vărsând apa peste marginea sa superioară.

Întreținerea aparatului pentru fierberea apei

Deoarece aparatul este folosit pentru păstrarea apei destinate consumului uman, acesta trebuie întreținut cu atenție. Aceasta permite menținerea igienei corespunzătoare. Aparatul trebuie supus operațiilor de întreținere după fiecare utilizare.

Înainte de fiecare curățare, opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză, goliți apa și așteptați să se răcească, apoi treceți la operația de întreținere.

Pentru curățarea aparatului pentru fierberea apei, folosiți doar agenți slabi, destinați curățării ustensilelor de bucătărie. Este interzis să folosiți produse abrazive, de exemplu pulberi sau emulsii care conțin substanțe corozive. Nu folosiți solvenți, benzină sau alcool. Agentul de curățare trebuie diluat cu apă în conformitate cu instrucțiunile de pe etichetă, apoi aplicat pe o lavetă moale și începeți să curățați aparatul pentru fierberea apei de la interior spre exterior.

Resturile de produs de curățare trebuie îndepărtate de pe exterior folosind o lavetă moale îmbibată cu apă, apoi aparatul trebuie șters pentru a-l usca. Interiorul aparatului trebuie clătit cu apă și șters sau lăsat să se usuce.

ATENȚIE! Aparatul pentru fierberea apei nu este destinat să fie curățat cu jet de apă. Nu îl imersați în apă.

În cazul în care în aparat s-au format depuneri de calcar, așa-numită „piatră”, trebuie să le îndepărtați. Depozitele de piatră nu reprezintă o amenințare pentru apă din punct de vedere al igienei, dar îi pot altera gustul și pot reduce performanțele aparatului. O cantitate prea mare de depuneri poate duce la deteriorarea aparatului, astfel încât depunerile trebuie îndepărtate regulat.

Aparatul trebuie umplut cu apă, apoi adăugați oțet sau un agent de îndepărtare a calcarului din aparatele pentru prepararea apei pentru consum uman. Montați capacul și apoi fierbeți apa în aparat.

După fierbere, scurgeți o cantitate mică de apă prin robinet. Restul apei trebuie să fie adusă la fierbere de câteva ori până la îndepărtarea completă a depunerilor de calcar.

După îndepărtarea completă a sedimentelor, trebuie să deconectați aparatul pentru fierberea apei de la rețea, să spălați interiorul cu o soluție de curățare și apoi să clătiți de câteva ori cu apă curată.

Atenție! Dacă se folosește apă filtrată în aparat, aceasta va reduce semnificativ formarea de depuneri de calcar.

Depozitarea aparatului

În cazul în care aparatul urmează să nu fie folosit o perioadă mai îndelungată, goliți complet apa și uscați bine interiorul său.

Depozitați aparatul la interior, protejat de praf, murdărie și umezeală. Se recomandă depozitarea aparatului în ambalajul original. Depozitați aparatul pentru fierberea apei în poziție verticală. Nu le depozitați prin suprapunere. Nu puneți nimic în aparat

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare			
Număr de catalog		YG-04311	YG-04316	YG-04319	YG-04321
Tensiune nominală	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Curent nominal	[W]	2000	2500	2500	3000
Clasa de izolație		I	I	I	I
Capacitate nominală	[l]	9	12	18	25
Temperatura de lucru	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Masa netă	[kg]	3,1	3,5	3,9	4,5

